

Eisbericht Nr. 101

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 86	Nr. 101	Dienstag, den 30.04.2013	1
-------------	---------	--------------------------	---

Übersicht

Die Eisverhältnisse in der Bottenvik haben sich seit gestern nicht wesentlich geändert, in anderen Bereichen setzt sich der Eistrückgang fort.

Mälarsee

Eisfrei.

Rigaischer Meerbusen

Estonische Küste: Im Moonsund kommt offenes Wasser vor.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den östlichen Schären liegt örtlich morsches Eis. - **Russische Küste:** Von St. Petersburg bis zur Insel Kotlin kommt offenes Wasser vor, das Fahrwasser weiter W-wärts ist eisfrei. In der Vyborgbucht tritt lockeres 15-30 cm dickes Eis, in der Zufahrt dichtes, teilweise aufgedrücktes, 10-20 cm dickes Eis auf. Im Berkezund treiben einzelne Eisschollen. - **Saimaasee und Saimaa Kanal:** Saimaa Kanal ist mit 10-50 cm dickem, zerbrochenen, morschen Eis, der See mit 10-30 cm dickem, überwiegend morschen Eis bedeckt; dazwischen sind einige offene Stellen vorhanden.

Schärenmeer

Offenes Wasser.

Bottensee

In den Schären und Buchten kommt örtlich morsches Eis vor.
Auf dem Ångermanälv tritt N-lich von Sandöbrücke lockeres, 30-50 cm dickes, morsches Eis auf.

Overview

The ice conditions in the Bay of Bothnia have not changed very much since yesterday, in other areas the ice retreat continues.

Lake Mälaren

Ice-free.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In Moonsund there is open water.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the eastern archipelagos there is rotten ice, in places. - **Russian Coast:** From St. Petersburg there is up to the island Kotlin open water, the fairway farther westwards is ice-free. In the Vyborg Bay there is open 15-30 cm thick ice, in the entrance close, partly ridged, 10-20 cm thick ice occurs. In the Berkezund single ice floes are drifting. - **Lake Saimaa and Saimaa Canal:** Saimaa Canal is covered with 10-50 cm thick, broken, rotten ice, Lake with 10-30 cm thick, mostly rotten ice; there are some open areas in-between.

Archipelago Sea

Open water.

Sea of Bothnia

In the archipelagos and bays there is rotten ice, in places.
On the Ångermanälv there is north of the Sandö Bridge open, 30-50 cm thick, rotten ice.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Norra Kvarken

Finnische Küste: Bis Ensten liegt in den Schären morsches Festeis, anschließend treiben einige morsche Eisschollen. - **Schwedische Küste:** In den Buchten kommt dichtes morsches Eis vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die N-lichen Schären sind mit 35-60 cm dickem, morsch werdenden Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt bis zur Linie Norströmsgrund – Kokkola sehr dichtes, aufgepresstes, 20-70 cm dickes Eis. In den S-lichen Schären liegt 35-60 cm dickes morsches Festeis, außerhalb davon tritt sehr lockeres Eis und offenes Wasser auf. - **Schwedische Küste:** Die N-lichen Schären sind mit 30-70 cm dickem Festeis bedeckt. NW-lich von Rödkallen liegt ein kleines Gebiet mit dichtem 15-40 cm dicken Eis, sonst kommt auf See NO-lich der Linie Norströmsgrund – Kokkola sehr dichtes 20-70 cm dickes Eis mit Presseisrücken und groben Schollen vor. SW-lich dieser Linie tritt bis Norra Kvarken offenes Wasser auf. Im S-Teil liegt in den Buchten bis zu 50 cm dickes, morsch werdendes Eis.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die Witterung im N-lichen Ostseeraum wird in den nächsten fünf Tagen durch die von West nach Ost über Nordskandinavien ziehenden Tiefdruckgebiete bestimmt. Es wird größtenteils schwachwindiges Wetter mit wechselnden Windrichtungen vorherrschen. An den Küsten der Bottenvik ist mit leichtem Nachtfrost und Tageslufttemperaturen zwischen 5 und 10°C zu rechnen, so dass der Eisrückgang sich dort nur langsam fortsetzen kann. Die Eisreste in anderen Bereichen werden im Verlauf dieser Woche bei deutlich ansteigenden Lufttemperaturen weitgehend verschwinden.

Der nächste Eisbericht wird am Donnerstag, den 2.5.2013, erscheinen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Norra Kvarken

Finnish Coast: The skerries are covered up to Ensten with rotten fast ice, some rotten ice floes are drifting farther out. - **Swedish coast:** In the bays there is close rotten ice.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 35-60 cm thick fast ice, which is becoming rotten. Farther off there is up to the line Norströmsgrund – Kokkola very close, ridged, 20-70 cm thick ice. In the southern archipelagos there is 35-60 cm thick rotten fast ice, very open ice and open water occurs farther out. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered by 30-70 cm thick fast ice. Northwest from Rödkallen there is a minor region with close 15-40 cm thick ice, else very close 20-70 cm thick ice with ridges and heavy floes occurs at sea northeast of the line Norströmsgrund – Kokkola. Southwest of this line open water occurs to Norra Kvarken. In the bays of the southern part there is up to 50 cm thick ice, which is becoming rotten.

Expected Ice Development

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set during the next five days by the low pressure areas moving from west over northern Scandinavia towards east. Weather with weak winds and shifting wind directions will predominate. At the coasts of the Bay of Bothnia light night frost and air temperatures between 5 and 10°C in the day time are expected, so that the ice retreat may continue only slowly there. At considerably rising air temperatures, ice remnants in other areas will mostly melts in the course of this week.

Next ice report will be issued on Thursday, 2nd May 2013.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	4000 dwt	IA	31.01.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	I and II	26.04.
	Northern Lake Saimaa	2000 dwt	II	29.04.
	Southern Lake Saimaa and Saimaa Canal	2000 dwt	II	24.04.
Sweden	Karlsborg – Luleå	4000 dwt	IA	02.02.
	Haraholmen	2000 dwt	IC	26.04.
	Skelleftehamn	2000 dwt	II	26.04.

Information of Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICEINFO on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: URHO, OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia. METEOR assists in the northern Lake Saimaa. ISO-PUKKI assists in southern Lake Saimaa and in Saimaa Canal.

Russia

St. Petersburg, Ust-Luga and Primorsk: All restrictions are cancelled. However, locally present ice fields of very close or close ice on the fairways and expected ice drift from the Lake Ladoga are still requesting careful navigation, particularly during the night time.

Vyborg: No service for tugs and barges. Ships without ice class may navigate under icebreaking assistance only.

Vysotsk: Ships without ice class as well as tugs and barges with ice class may navigate under icebreaking assistance only.

Information about icebreaker assistance in the Russian ports of the eastern part of the Gulf of Finland: http://www.pasp.ru/xii_information_on_ships_ice_navig

Icebreaker: KAP. IZMAILOV and KARU assist vessels to the ports of Vyborg and Vysotsk.

Sweden

Vessels bound for ports in Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: FREJ and YMER assist in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen– Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder Eiskompakte Eisklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
---	--

Estland , 30.04.2013

Moonsund 1//0

Finnland , 30.04.2013

Röyttä – Etukari 8546

Etukari – Ristinmatala 8546

Ajos – Ristinmatala 8546

Ristinmatala – Kemi 2 7576

Kemi 2 – Kemi 1 5376

Kemi 1, Seegebiet im SW 5476

Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi 7546

Oulu, Hafen – Kattilankalla 8596

Kattilankalla – Oulu 1 7576

Oulu 1, Seegebiet im SW 5576

Offene See N-lich Breite Marjaniemi 5556

Raahe, Hafen – Heikinkari 8596

Heikinkari – Raahe Leuchtturm 5576

Raahe Leuchtturm – Nahkiainen 5476

Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See 5576

Rahja, Hafen – Välimatala 8497

Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi 5477

Ykspihlaja – Repskär 2925

Repskär – Kokkola Leuchtturm 2425

Pietarsaari – Kallan 1815

Vaskiluoto – Ensten 5992

Ensten – Vaasa Leuchtturm 1892

Kaskinen – Sälgrund 0//2

Koverhar – Hästö Busö 0//1

Inkoo u. Kantvik – Porkkala See 0//1

Valko, Hafen – Täktarn 2792

Kotka – Viikari 0//1

Viikari – Orrengrund 0//1

Hamina – Suurmusta 5893

Suurmusta – Merikari 0//2

Merikari – Kaunissaari 0//1

Russische Föderation , 30.04.2013

St. Petersburg, Hafen 1100

St. Petersburg – Ostspitze Kotlin 1100

Vyborg Hafen und Bucht 3325

Vichrevoj – Sommers 4335

Schweden , 30.04.2013

Karlsborg – Malören 8546

Malören, Seegebiet außerhalb 5456

Luleå – Björnklack 8546

Björnklack – Farstugrunden 5446

Farstugrunden, See im E und SE 5446

Sandgrönn Fahrwasser 7546

Rödkallen – Norströmsgrund 5446

Haraholmen – Nygrån 9546

Skelleftehamn – Gåsören 4546

Umeå – Väktaren 9396

Örnsköldsvik – Hörnskatan 4396

Hörnskatan – Skagsudde 9396

Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke 2391